



ENERG

енергия · ενεργεια

Y IJA
IE IA



Model Indoor unit PKA-RP35HAL
Outdoor unit PUHZ-ZRP35VKA

SEER



A++

A+

A

B

C

D

E

A+

kW 3,6

SEER 5,7

kWh/yil 221

SCOP



A++

A+

A

B

C

D

E

A

kW X 2,4 X

SCOP X 3,9 X

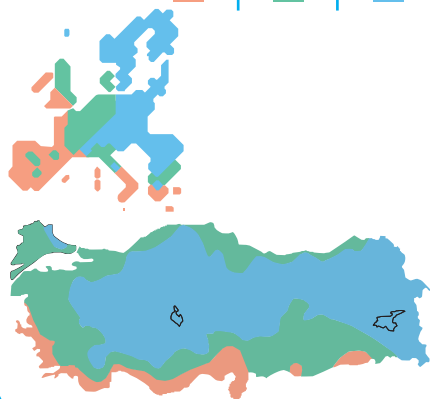
kWh/yil X 847 X



60dB



65dB



ENERGI · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI
626/2011

A	Model	B Indoor unit		PKA-RP35HAL	PKA-RP50HAL	PKA-RP60KAL	PKA-RP71KAL	PKA-RP100KAL	PKA-RP100KAL	
		C Outdoor Unit		PUHZ-ZRP35VKA	PUHZ-ZRP50VKA	PUHZ-ZRP60VHA	PUHZ-ZRP71VHA	PUHZ-ZRP100VKA	PUHZ-ZRP100YKA	
D	Sound power levels on cooling mode	E Inside		dB	60	60	64	64	65	65
		F Out-side		dB	65	65	67	67	69	69
G Refrigerant				R410A GWP 1975 *1						
H	Cooling	SEER			5.7	5.3	6.3	6.5	6.1	6.0
		J Energy efficiency class			A+	A	A++	A++	A++	A+
		K Annual electricity consumption *2 kWh/a			221	304	336	381	572	583
		L Design load kW			3.6	4.6	6.1	7.1	10.0	10.0
M	Heating (Average season)	SCOP			3.9	4.0	4.2	4.3	4.0	4.0
		J Energy efficiency class			A	A+	A+	A+	A+	A+
		K Annual electricity consumption *2 kWh/a			847	1160	1473	1532	2763	2763
		L Design load kW			2.4	3.3	4.4	4.7	7.8	7.8
		N De- clared capacity	P at reference de- sign temperature	kW	2,4(-10℃)	3,3(-10℃)	4,4(-10℃)	4,7(-10℃)	7,8(-10℃)	7,8(-10℃)
			R at bivalent tem- perature	kW	2,4(-10℃)	3,3(-10℃)	4,4(-10℃)	4,7(-10℃)	7,8(-10℃)	7,8(-10℃)
			S at operation limit temperature	kW	2,2(-11℃)	3,2(-11℃)	2,8(-20℃)	3,5(-20℃)	5,8(-20℃)	5,8(-20℃)
		T Back up heating capacity		kW	0	0	0	0	0	0

	Deutsch	Italiano	Svenska	Polski	Eesti	Malti	Русский
	Français	Ελληνικά	Česky	Slovensko	Gaeilge	Suomi	Norsk
	Nederlands	Português	Slovensky	Български	Latviski	Türkçe	
	Español	Dansk	Magyar	Română	Lietuvių k.	Hrvatski	
A	Modell	Modello	Modell	Model	Mudel	Mudell	Модель
	Modèle	Μοντέλο	Model	Model	Déanamh	Malli	Моделл
	Model	Modelo	Model	Model	Modelis	Model	Моделл
	Modelo	Model	Modell	Model	Modelis	Model	
B	Innengerät	Unità interna	Inomhusenhet	Jednostka wewnętrzna	Siseseade	Unità għal gewwa	Внутренний прибор
	Appareil intérieur	Εσωτερική μονάδα	Vnitřní jednotka	Notranja enota	Aonad laistigh	Sisäyksikkö	Innendørsenhet
	Binnenunit	Unidade interior	Vnútorná jednotka	Вътрешно тяло	Iekštelpu ierīce	Iç Ünite	
	Unidad interior	Indendørsenhet	Beltéri egység	Unitate de interior	Patalpoje montuojamas įrenginys	Unutamja jedinica	
C	Außengerät	Unità esterna	Utomhusenhet	Jednostka zewnętrzna	Välisseade	Unità għal barra	Наружный прибор
	Modèle extérieur	Εξωτερική μονάδα	Vnější jednotka	Zunanja enota	Aonad lasmuigh	Ulkoyksikkö	Utendørsenhet
	Buitenunit	Unidade exterior	Vonkajšia jednotka	Външно тяло	Ārtelpas ierīce	Diş Ünite	
	Unidad exterior	Udendørsenhet	Kültéri egység	Unitate de exterior	Lauke montuojamas įrenginys	Vanjska jedinica	
D	Schallleistungspegel im Kühlmodus	Livelli di potenza sonora in modalità di raffreddamento	Bullelnivå i nedkylningsläget	Poziom mocy dźwięku w trybie chłodzenia	Müratasemed jahutusrežiimis	Livelli tal-qawwa tal-hsejjes fil-modalità tat-tkessih	Значения уровня звуковой мощности в режиме охлаждения
	Niveaux de puissance corrects en mode de refroidissement	Επίπεδα ισχύος ήχου στην κατάσταση ψύξης	Úroveň hlukčnosti v režimu chlazení	Ravni zvočne moči v načinu hlajenja	Leibheli chumhachta fuaimne ar mhodh fuairthe	Aānenvoimakkuaustasot viilen-nytilassa	Lydytryknivåer i avkjølingsmodus
	Geluids niveaus in koelstand	Níveis de potência sonora em modo de arrefecimento	Hladiny akustického výkonu v režime chlazení	Нива на звуковата мощност в режим на охлаждане	Akustiskās jaudas līmenis dzesēšanas režīmā	Soğutma modunda ses güç düzeyleri	
	Niveles de potencia del sonido en el modo de refrigeración	Lydstyrkeniveauer i kølefunktion	Hangnyomásszintek hűtés üzemi módban	Nivel sonor în modul de răcire	Garso galios lygis vėsinimo režimu	Razine zvučnog tlaka pri hlađenju	
E	Innen	Interno	Insida	Wewnętrzny	Sees	Gewwa	Внутри
	À l'intérieur	Εσωτερικό	Uvnitř	Znotraj	Laistigh	Sisäpuoli	Innvendig
	Binnenkant	Interior	Vo vnútri	Вътре	Iekštelpās	Iç taraf	
	Interior	Indvendig	Bent	Interior	Vidinis	Unutra	
F	Außen	Esterno	Utsida	Na zewnątrz	Väljas	Barra	Снаружи
	À l'extérieur	Εξωτερικό	Venku	Zunaj	Lasmuigh	Ulkopuoli	Utvendig
	Buitenkant	Exterior	Vonku	На открито	Ārtelpā	Diş taraf	
	Exterior	Udvendig	A szabadban	Exterior	Išorinis	Vani	
G	Kühlmittel	Refrigerante	Köldmedel	Czynnik chłodniczy	Kūlmutusagens	Refrigerant	Хладагент
	Réfrigérant	Ψυκτικό	Chladivo	Hladidno sredstvo	Cuisneán	Kylmäaine	Kjølemiddel
	Koelmiddel	Refrigerante	Chladivo	Хладагент	Aukstumaģents	Soğutucu	
	Refrigerante	Koelmiddel	Hűtőközeg	Refrigerent	Saldalas	Rashladno sredstvo	

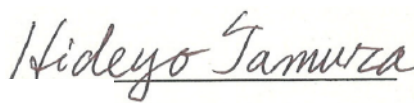
	Deutsch	Italiano	Svenska	Polski	Eesti	Malti	Русский
	Français	Ελληνικά	Česky	Slovensko	Gaeilge	Suomi	Norsk
	Nederlands	Português	Slovensky	Български	Latviski	Türkçe	
	Español	Dansk	Magyar	Română	Lietuvių k.	Hrvatski	
H	Kühlen	Raffreddamento	Kyla	Chłodzenie	Jahutus	Tkessih	Охлаждение
	Refrroidissement	Ψύξη	Chlazení	Hlajenje	Fuarú	Vilennys	Avkjøling
	Koelen	Arrefecimento	Chladienie	Охлаждане	Dzesēšana	Soğutma	
	Refrigeración	Køling	Hűtés	Răcire	Vēsināmas	Hlađenje	
J	Energieeffizienzklasse	Classe di efficienza energetica	Energiklass	Klasa energetyczna	Energiatõhususe klass	Klassi tal-effiċjenza fl-użu tal-enerġija	Класс эффективности использования энергии
	Classe d'efficacité énergétique	Κλάση ενεργειακής απόδοσης	Trída energetické účinnosti	Razred energetske učinkovitosti	Aicme éifeachtúlachta fuinnimh	Enerġiatehokkuusiukka	Energieeffektivitetsklasse
	Energie-efficiëntieklasse	Classe de eficiência energética	Trieda energetickej účinnosti	Клас на енергийна ефективност	Enerġioeffektivitātes klase	Enerji verimlilik sınıfı	
	Clase de eficiencia energética	Energieeffektivitetsklasse	Energiahatékonysági osztály	Clasă de eficiență energetică	Enerģijos varojimo efektyvumo klasė	Klasa energetske učinkovitosti	
K	Jahresstromverbrauch *2	Consumo annuale di energia elettrica *2	Årlig strömförbrukning *2	Zużycie prądu w skali roku *2	Aastane voolutarbimus *2	Konsum annwali tal-elettriku *2	Годовое потребление электроэнергии *2
	Consommation d'électricité annuelle *2	Ετήσια κατανάλωση ρεύματος *2	Roční spotřeba elektrické energie *2	Letna poraba elektrike *2	Idiü leictrachais bhliantúil *2	Vuotuinen sähkönkulutus *2	Årlig strømförbruk *2
	Jaarlijks elektriciteitsverbruik *2	Consumo anual de electricidade *2	Ročná spotreba elektriny *2	Годишна консумация на електроенергия *2	Gada elektroenerģijas patēriņš *2	Yillik elektrik tüketimi *2	
	Consumo anual de electricidad *2	Årligt elförbruk *2	Éves áramfogyasztás *2	Consum anual de electricitate *2	Meiņis elektros enerģijas suvarlojums *2	Godišnja potrošnja električne energije *2	
L	Lastauslegung	Carico nominale	Dimensionerande belastning	Maksymalne obciążenie	Projekteeritud koormus	Tagħbiġa tad-disinn	Расчетная нагрузка
	Charge de calcul	Σχεδιασμός φόρτωσης	Jmenovitě zatížení	Nazivna obremenitev	Lõd deartha	Laskettu kuormitus	Utformingsbelastning
	Ontwerpbelasting	Carga nominal	Projektované zaťaženie	Projektien tosar	Aprēķinā slodze	Tasarim yökü	
	Carga de diseño	Brugslast	Méretezési terhelés	Sarcinā nominalā	Projektiņe apkrova	Težina uređaja	
M	Heizen (Jahresdurchschnitt)	Riscaldamento (stagione media)	Värme (genomsnittlig årstid)	Ogrzewanie (średnie temperatury)	Kütmine (keskmise hooaeg)	Tishin (Stagun medju)	Нагрев (средний сезон)
	Chauffage (moyenne saison)	Θέρμανση (Μέσο χρονικό διάστημα)	Topení (průměrná sezóna)	Ogrevanje (povprečni letni čas)	Téamh (meánseasúr)	Lämmitys (vuodenajan keskiarvo)	Oppvarming (gjennomsnittlig årstid)
	Verwarmen (gemiddeld seizoen)	Aquecimento (Média estação)	Vykurovanie (Priemerná sezóna)	Отопление (Среден сезон)	Sildisana (vidēji sezonā)	Isitma (Ortalama mevsimlik)	
	Calefacción (temporada promedio)	Varme (gjennomsnittlig sæson)	Fűtés (átlagos időjárás)	Incălzire (sezon mediu)	Sildymas (vidutinio sezono)	Zagrijavanje (prosječna sezona)	
N	Nennkapazität	Capacità dichiarata	Deklarerad kapacitet	Deklarowana pojemność	Deklarēritud vōimsus	Kapacitā dīkljarata	Гарантированная мощность
	Capacité déclarée	Δηλωμένη χωρητικότητα	Udāvanā kapacitā	Prijavljena zmogljivost	Toilleadh fōgartha	Ilmoitettu teho	Erklārt kapacitet
	Aangegeven capaciteit	Capacidade declarada	Deklarovaný výkon	Объявена мощност	Deklarētā jauda	Beyan edilen kapasite	
	Capacidad declarada	Erklāret kapacitet	Névlleges teljesítmény	Capacitate declarată	Deklarotasis pajēgumas	Deklarirani kapacitet	
P	bei angegebener Referenztemperatur	alla temperatura di progetto di riferimento	vid dimensionerande referenstemperatur	w znanymowej temperaturze odniesienia	projekteerimise võrdlustemperatuur juures	f'temperatura tad-disinn ta' referenza	при эталонной расчетной температуре
	à la température de calcul de référence	σε θερμοκρασία σχεδιασμού αναφοράς	při referenční výpočtové teplotě	ob referenční nazivní temperaturi	ag teocht deartha tagartha	perusmitoitustilämpötilassa	ved referansetemperatur for utforming
	bij referentieontwerptemperatuur	à temperatura nominal de referência	při referenční výpočtové teplotě	při izračunljivi projektnej temperaturi	aprēķina references temperatūrā	referans tasarim sıcaklığında	
	a temperatura de diseño de referencia	ved brugsafhængig referencetemperatur	tervezési referencia-hőmérsékleten	la temperatura de referință nominală	esant norminei projektiņei temperatūrai	pri referentnoj temperaturi	
R	bei bivalenter Temperatur	alla temperatura bivalente	vid bivalent temperatur	w temperaturze bivalentnej	bivalentse temperatuur juures	f'temperatura bivalenti	при бивалентной температуре
	à température bivalente	σε θερμοκρασία δισθενοῦς λειτουργίας	při bivalentní teplotě	při bivalentni temperaturi	ag teocht dhéifhúsach	kaksiarvoisessa lämpötilassa	ved bivalent temperatur
	bij bivalente temperatuur	à temperatura bivalente	při bivalentnej teplotě	při bivalentna temperatura	bivalentā temperatūrā	iki degerli sıcaklıkta	
	a temperatura bivalente	ved bivalent temperatur	bivalens hőmérsékleten	la temperatura de bivalentă	esant perējimo dvejopo šildymo režimą temperatūrai	pri bivalentnoj temperaturi	
S	bei Temperatur an der Betriebsgrenze	alla temperatura limite di funzionamento	vid driftstemperaturens gränsvärde	w granicznej temperaturze roboczej	tõõtamise piirtemperatuur juures	f'temperatura tal-limitu tat-thaddim	при предельной рабочей температуре
	à température de fonctionnement limite	σε θερμοκρασία ορίου λειτουργίας	při teplotě na hranici provozního limitu	při mejní delovni temperaturi	ag teocht teorann oibríucháin	toimintarajalämpötilassa	ved temperatur for driftsgrense
	bij grens werkingstemperatuur	à temperatura de limite de funcionamento	při hraniční prevádzkovej teplotě	při granična radobna temperatura	ekspluatācijas robežtemperatūrā	çalışma limiti sıcaklığında	
	a temperatura limite de funcionamiento	ved driftsgränsetemperatur	maximális üzemi hőmérsékleten	la temperatura limită de funcționare	esant ribinei veikimo temperatūrai	pri graničnoj radnoj temperaturi	
T	Backup-Heizleistung	Capacità di riscaldamento addizionale	Kapacitet för reservvärme	Zapasowa pojemność grzewcza	Tagavara küttevõimsus	Kapacitā tat-tishin ta' sostenn	Резервная тепловая мощность
	Capacité de chauffage d'appoint	Δυνατότητα επεδερικής θέρμανσης	Kapacita záložního vytápění	Rezervna zmogljivost ogrevanja	Toilleadh téimh chuitaca	Varalämmitysteho	Sikkerhedskapacitet for opvarmning
	Reserveverwarmingcapaciteit	Capacidade de aquecimento de reserva	Výkon záložního vykurovacieho telesa	Мощность на спомогателно електрическо подгряване	Rezerves silditāja jauda	Yedek ısıtma kapasitesi	
	Capacidad de calefacción auxiliar	Reservevarmekapacitet	Kisegítő fűtési teljesítmény	Capacitate de încălzire de siguranță	Pagalbinio šildymo pajēgumas	Kapacitet rezervnog grijanja	

*1 IPCC Dördüncü Değerlendirme Raporu'na dayalı olarak hesaplanan GWP değeri 2088'dir.

- *1 Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to 1975. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be 1975 times higher than 1 kg of CO₂ over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.
- *2 Energy consumption based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.
- *1 Auslaufendes Kühlmittel trägt zum Klimawandel bei. Kühlmittel mit niedrigerem Global-Warming-Potenzial (GWP) trüge weniger zur globalen Erwärmung bei als ein Kühlmittel mit höherem GWP bei Austritt in die Atmosphäre. Dieses Gerät enthält eine Kältemittelfülligkeit mit einem GWP von 1975. Das bedeutet, dass bei Austreten von 1 kg dieser Kältemittelfülligkeit in die Atmosphäre der Einfluss auf die globale Erwärmung in einem Zeitraum von 100 Jahren um das 1975-fache höher liegt als der von einem Kilogramm CO₂. Versuchen Sie niemals, selbst mit der Kältemittelfülligkeit umzugehen oder das Produkt eigenmächtig auseinanderzunehmen; wenden Sie sich immer an entsprechendes Fachpersonal.
- *2 Energieverbrauch auf der Grundlage von Standard-Testergebnissen. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt davon ab, wie das Gerät verwendet wird und wo es aufgestellt ist.
- *1 Les fuites de réfrigérant contribuent au changement climatique. Un réfrigérant à potentiel de réchauffement du globe (PRG) plus bas contribuerait moins au réchauffement de la planète qu'un réfrigérant à PRG plus élevé en cas de fuite dans l'atmosphère. Cet appareil contient un liquide réfrigérant dont le PRG est de 1975. Ceci signifie que si 1 kg de ce liquide de réfrigérant s'échappait dans l'atmosphère, l'impact sur le réchauffement du globe serait 1975 fois plus important que celui d'1 kg de CO₂ sur une période de 100 ans. N'essayez jamais d'intervenir vous-même sur le circuit de réfrigérant ou de démonter le produit vous-même. Faites toujours appel à un professionnel.
- *2 Consommation d'énergie basée sur les résultats de test standard. La consommation d'énergie réelle dépendra de la manière dont l'appareil est utilisé et de son emplacement.
- *1 Lekkend koelmiddel draagt bij tot klimaatverandering. Koelmiddel met een lager aardopwarmingsvermogen (GWP) draagt minder bij tot opwarming van de aarde dan koelmiddel met een hoger aardopwarmingsvermogen (GWP) als het koelmiddel in de atmosfeer terecht komt. Dit apparaat bevat koelmiddel met een aardopwarmingsvermogen (GWP) van 1.975. Dit betekent dat als 1 kg koelmiddel in de atmosfeer terecht zou komen, de impact van de aardopwarming gedurende een periode van 100 jaar 1.975 keer hoger zou zijn dan die van 1 kg koolstofdioxide. Manipuleer het koelmiddelcircuit nooit zelf en demonteer het product nooit zelf. Schakel altijd de hulp in van een deskundige.
- *2 Energieverbruik op basis van standaardtestresultaten. Het werkelijke energieverbruik hangt af van het gebruik en de locatie van het apparaat.
- *1 Las fugas de refrigerante contribuyen al cambio climático. En caso de producirse una fuga, un refrigerante con un potencial de calentamiento global (PCG) inferior tendrá menores efectos sobre el calentamiento global que otro con un PCG superior. Este aparato contiene un fluido refrigerante con un PCG de 1975. Esto significa que si se produce una fuga de 1 kg de este fluido refrigerante a la atmósfera, el impacto sobre el calentamiento global sería 1975 veces superior al de 1 kg de CO₂ durante un período de 100 años. No intente en ningún caso manipular usted mismo el circuito de refrigerante o desmontar el producto; solicite siempre la ayuda de un profesional.
- *2 Consumo de energía según los resultados de pruebas estándar. El consumo de energía real dependerá de la ubicación y la forma en que se utilice el aparato.
- *1 La perdita di refrigerante contribuisce ai cambiamenti climatici. In caso di dispersione nell'atmosfera, un refrigerante con un minor potenziale di riscaldamento globale (GWP) incide meno sul riscaldamento globale rispetto ad un refrigerante con GWP più elevato. Questo apparecchio contiene un liquido refrigerante dal GWP pari a 1975. Ciò significa che se 1 kg di questo liquido refrigerante dovesse disperdersi nell'atmosfera, l'impatto sul riscaldamento globale sarebbe 1975 volte più elevato rispetto a quello di 1 kg di CO₂ su un periodo di 100 anni. Non intervenire in alcun modo sul circuito refrigerante, né smontare da sé il prodotto; rivolgersi sempre ad un tecnico esperto.
- *2 Consumo di energia in base ai risultati della prova campione. Il consumo reale di energia è funzione della maniera in cui l'apparecchio viene utilizzato e della posizione in cui è collocato.
- *1 Η διαρροή ψυκτικού συμβάλλει στην κλιματική αλλαγή. Ένα ψυκτικό με χαμηλότερο δυναμικό πλανητικής αύξησης της θερμοκρασίας (GWP) συμβάλλει σε μικρότερο βαθμό στην παγκόσμια θέρμανση σε σχέση με ένα ψυκτικό που έχει υψηλότερο GWP, σε περίπτωση που διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα. Η συγκεκριμένη συσκευή περιέχει ψυκτικό υγρό με GWP που ισούται με 1975. Αυτό σημαίνει ότι αν διαρρεύσει στην ατμόσφαιρα ένα 1 kg από αυτό το ψυκτικό υγρό, η επίπτωση στην παγκόσμια θέρμανση θα είναι 1975 φορές μεγαλύτερη σε σχέση με τη διαρροή 1 kg CO₂, σε μια περίοδο 100 ετών. Μην προσπαθείτε ποτέ να παρεμβείτε στο κύκλωμα ψυκτικού ή να αποσυναρμολογήσετε το προϊόν. Θα πρέπει πάντα να απευθύνεστε σε κάποιο επαγγελματία.
- *2 Ενεργειακή κατανάλωση βάσει αποτελεσμάτων τυπικής δοκιμής. Η πραγματική ενεργειακή κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής και τη θέση της.
- *1 A fuga de refrigerante contribui para alterações na climatização. Em caso de fugas para a atmosfera, o refrigerante com um potencial de aquecimento global (GWP) inferior contribui em menor medida para o aquecimento global do que um refrigerante com um GWP superior. Este aparelho contém fluido refrigerante com um GWP equivalente a 1975. Tal significa que, em caso de fuga de 1 kg deste fluido refrigerante, o impacto no aquecimento global equivalerá a 1975 mais do que 1 kg de CO₂ ao longo de um período de 100 anos. Nunca tente interferir em nem desmontar o circuito de refrigerante sozinho; solicite sempre ajuda a um profissional.
- *2 Consumo de energia com base em resultados de testes padrão. O consumo de energia real dependerá do modo como o aparelho será utilizado e do local onde se encontra.
- *1 Kølemiddellækage bidrager til klimaforandringer. Kølemidler med et lavt GWP (globalt opvarmningspotentiale) bidrager i mindre grad til global opvarmning end et højere GWP, hvis det udlædes i atmosfæren. Dette apparat indeholder en kølevæske med et GWP svarende til 1975. Det betyder, at hvis 1 kg af kølevæsken udlædes i atmosfæren, er indvirkningen på global opvarmning 1975 gange højere end 1 kg kuldioxid i løbet af en periode på 100 år. Forsøg ikke at ændre kølemiddellækketilstanden eller adskille produktet. Rådfør dig altid med en sagkyndig.
- *2 Energiforbruget er baseret på standardtestresultater. Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet anvendes, og hvor det er placeret.
- *1 Läckage av köldmedel bidrar till klimatförändringar. Köldmedel med lägre potential för global uppvärmning (GWP) bidrar mindre till global uppvärmning (GWP) än andra köldmedel om de läcker ut i atmosfären. Den här enheten har ett flytande köldmedel med potential för global uppvärmning (GWP) på 1975. Det betyder att 1 kg köldmedel som läcker ut i atmosfären påverkar den globala uppvärmningen 1975 gånger mer än 1 kg koldioxid, under en period av 100 år. Försök inte att fixa köldmedelskretsen eller montera isår produkten själv utan be alltid en yrkesperson om hjälp.
- *2 Strömförbrukning baserad på standardiserade testresultat. Den faktiska strömförbrukningen beror på hur enheten används och var den placeras.
- *1 Úniky chladiva přispívají ke změnám klimatu. V případě úniku do atmosféry bude chladivo s nižší hodnotou vlivu na globální oteplování (GWP – global warming potential) přispívat ke globálnímu oteplování méně než chladivo s vyšší hodnotou. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s hodnotou GWP 1975. To znamená, že 1 kg této chladicí kapaliny bude mít při úniku do atmosféry 1975krát větší vliv na globální oteplení než 1 kg CO₂ po dobu delší než 100 let. Nikdy sami nezahajujte do chladicího obvodu ani produkt sami nerozebírejte. Vždy se obraťte na profesionály.
- *2 Spotřeba energie vychází z výsledků normovaných testů. Skutečná spotřeba energie bude záviset na způsobu použití zařízení a jeho umístění.
- *1 Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa 1975. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladivej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol 1975 krát vyšší ako vplyv 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.
- *2 Spotreba energie na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.
- *1 A hűtőközeg szivárgása hozzájárul az éghajlatváltozáshoz. A kisebb globális felmelegedési potenciállal (GWP) rendelkező hűtőközeg a környezetre kevésebb károsító hatást fejt ki, mint a nagyobb GWP-értékkel rendelkező anyag. A készülékben található hűtőközeg GWP-értéke az 1975-mal egyenlő. Ez azt jelenti, hogy ha 1 kg hűtőközeg kerül a levegőbe, annak a globális felmelegedésre 100 évre vetítve gyakorolt hatása 1975-szor nagyobb, mint 1 kg CO₂-nek. Soha ne próbáljon beavatkozni a készülék hűtőkörének működésébe, és ne is szedje szét a terméket, inkább kérje szakember segítségét.
- *2 Standard teszteredményeken alapuló energiafogyasztási értékek. A lényeges energiafogyasztás függ a készülék használatának és elhelyezésének módjától.
- *1 Wyciek czynnika chłodniczego przyczynia się do zmian klimatycznych. Wyciek do atmosfery czynnika chłodniczego o niższym potencjale tworzenia efektu cieplarnianego (global warming potential, GWP) w mniejszym stopniu przyczyni się do globalnego ocieplenia niż wyciek czynnika chłodniczego o wyższym potencjale GWP. To urządzenie zawiera czynnik chłodniczy o potencjale GWP wynoszącym 1975. Oznacza to, że skutki wycieku 1 kg tego czynnika chłodniczego do atmosfery są 1975 razy większe w perspektywie 100 lat niż skutki wycieku 1 kg CO₂. Nie wolno podejmować samodzielnych prób ingerencji w obwód czynnika chłodniczego ani demontażu produktu. Takie czynności powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowaną osobę.
- *2 Zużycie energii na podstawie wyników standardowych testów. Rzeczywiste zużycie energii będzie zależało od sposobu eksploatacji urządzenia i jego umiejscowienia.
- *1 Pušanje hladnoga sredstva prispjeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispelo manj kot hladno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP enakim 1975. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine 1975-krat večji od 1 kg CO₂. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obkroga ali razstavljati naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.
- *2 Poraba energije na osnovi rezultatov standardnega preizkusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.
- *1 Изтичането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изтичане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ с показател 1975. Това означава, че ако 1 кг от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието върху глобалното затопляне ще бъде 1975 пъти повече, отколкото 1 kg CO₂ за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилните уреди, а винаги се обръщайте към специалист.
- *2 Консумация на енергия, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.
- *1 Scurgerile de refrigerent contribuie la schimbarea climei. Este posibil ca un refrigerent cu potențial mai redus de încălzire globală (global warming potential – GWP) să contribuie mai puțin la încălzirea globală decât unul cu un indice GWP mai ridicat. În cazul apariției scurgerilor în atmosferă. Acest aparat conține un lichid refrigerant cu un indice GWP egal cu 1975. Acest indice înseamnă că dacă 1 kg din acest lichid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, efectul asupra încălzirii globale ar fi de 1975 de ori mai ridicat decât pentru 1 kg de CO₂, pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați niciodată să faceți personal intervenții la circuitul de refrigerent sau să dezasamblați personal produsul; solicitați întotdeauna serviciile unui profesionist.
- *2 Consum de energie calculat în funcție de rezultatele la testele standard. Consumul efectiv de energie depinde de modul de utilizare a aparatului, precum și de amplasarea acestuia.
- *1 Külmutusagensi leke soodustab kliimamuutusi. Atmosfääri sattudes soodustab madalama globaalse soojenemispotentsiaaliga (GWP, global warming potential) külmutusagens globaalsest kliimasoojenemisest vähem kui kõrgema GWP-ga külmutusagens. Salles seadmes sisalduva külmutusagensi GWP on 1975. See tähendab, et kui 1 kg seda külmutusagensit lekib atmosfääri, oleks mõju globaalsele kliimasoojenemisele 100-aastase perioodi jooksul 1975 korda suurem kui 1 kg CO₂-l. Ärge püüdke külmutusagensi vooluhela lõdvesta sekkuda ega toodet ise lahti võtta, vaid pöörduge alati pädevate isikute poole.
- *2 Energiatarbimus põhineb standardkatse tulemustel. Tegelik energiatarbimus sõltub seadme kasutamisiisist ja selle asukohast.
- *1 Cuireann sceitheadh cuisneáin le hathrú aeráide. Ní chuirfeadh cuisneáin le cumas téimh dhomhanda (CTD) níos ísle an méid céanna le téamh domhanda agus a chuirfeadh cuisneáin le CTD níos airde, dá sceithfíl san atmaisféar. Tá sreabhán cuisneáin le CTD cothrom le 1975 ag an bhfearas seo. Chiallaíonn sin dá sceithfíl 1 kg den sreabhán cuisneáin seo san atmaisféar, go mbeadh tionchar 1975 uair níos airde aige ar téamh domhanda ná mar a bheadh ag 1 kg de CO₂, thar thréimhse 100 bliain. Ná cuir isteach ar an gciord cuisneáin ná scoir an t-earra tú féin agus cuir ceist ar dhulne gairmídlí i gcoitinne.
- *2 Ídiú leictreachais bunaithe ar thorthaí tástála caighdeánaí. Beidh ídiú leictreachais íarbhírl ag brath ar an gcaoi a n-úsáidfear an t-earra agus ar an áit a bhfuil sé suite.
- *1 Aukstumaagentu noplõde veiksina klimata p armaigas. Rododtis noplõdei, aukstumaagents ar zem ku aukstumaagenta glob   s sasil anas potenci  lu (GSP) nodara maz ku kalt jumu videl nek  aukstumaagents ar augst  ku GSP.   j   ier    ir dzes  šanas   j drums, kura GSP ir 1975. Ja vid  nok  st 1 kg    dzes  šanas   j druma, ietekme uz glob  o sasil  anu 100 gadu laik  b tu 1975 reizes liel ka nek  1 kg CO 2 ietekme. Nek d  gad jum  nem   in t main t dzes  šanas k des darb bu vai iz   t ier  i;   d s darb bas uzliedz kvalitat am speci list m.
- *2 Elektroener ijas pat r    atbilst gi standarta testu rezult tiem. Faktisk ie elektroener ijas pat r    atkar gs no ier  es izmant šanas veida un atra    s vietas.
- *1   dalda nuot kis turi   lakos klimato kaitai.    aplink  i tek  jes   dalais, kurio visuotinio at ilimo potencialas (GWP) yra ma esnis, tur s ma esn s   lakos visuotinio at ilumo, nei   dalais, kurio GWP didesnis.   tame prietaise naudojamas skystasis   dalais, kurio GWP yra 1975. Tai rei kia, kad    aplink  nutek jus 1 kg   o skystojo   dalado,   taka visuotiniam at ilimui per 100 met  laikotarp  b tu 1975 kartus didesnis, nei nutek jus 1 kg CO 2. Niekada nebandykite patys   ti prie   dalda grandin s ar   montuoti gamtinio – visada kreipkit s    specialist .
- *2 Energijos suvartojimas apskai tuotas remiantis standartinio testo rezultatais. Tikrasia energijos suvartojimas priklauso nuo prietaiso naudojimo ir jo buvimo vietos.
- *1 T n jija tar-refrigerant   kkontrib w b g at-  b l fil-klima. Refr gerant b'potenzjal tat-t  hin globali (GWP - global warming potential) akter b w    kkontrib w b inq s g at-t  hin globali milli refr geranti b'GWP o h a, jekk dan j n jixa fl-ambjent. Dan l-apparat fih fluwidu refrigerant b'GWP ugwali g al 1975. Dan   fisser il jekk 1 kg ta' dan il-fluwidu refr gerant j n jixa fl-arja, l-impatt fuq il-t  hin globali jkun 1975 darba o h a minn 1 kg ta' CO 2, fuq perjodu ta' 100 sena. Qatt ma g andek t pprova tinterferib  ma -  rkuwit tar-refrigerant int  stess jew t pprova z zarna l-prodott int  stess u dejjem g andek tistaqsi lil professjonista.
- *2 Konsum tal-ener  ja bba al fuq ir-ri ultati ta' test standard. Il-konsum tal-ener  ja attwali j ddependi fuq kif jintu a l-apparat u fuq fejn dan ikun j nsab.
- *1 Kylm ineen vuotaminen edist   ilmastomuutosta. Vuotaessaan ilmakeh   n kylm aine, jonka globaali l  mmityspotentiaali (GWP) on pieni, edist   ilmastomuutosta v  hemm  n kuin kylm aine, jonka globaali l  mmityspotentiaali on suuri. T  m  n laitteen kylm  inenesteen GWP-arvo on 1975, mi   tarkoittaa, ett  jos 1 kg t  t  kylm  inenestett  vuotaisi ilmakeh    , se edist  isi ilmastomuutosta 100 vuoden aikana 1975 kertaa niin paljon kuin 1 kg hiilidioksidia. J   hdytyspiiriss  saa k sitell  j  sen saa purkaa vain alan ammattilainen.
- *2 Energiankulutus perustuu vakio-oloissa mitattuun kulutukseen. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen k ytt t v st  ja sijainnista.
- *1 So utucu ka   i iklim de   isimine katk da bulunur. D     global ısınma potansiyelli (GWP) so utucu akı kan daha y ksek GWP de  erli akı kana g re atmosfere ka ması durumunda daha az global ısınmaya etki edecektir. Bu cihaz, GWP'si 1975'e e it olan bir so utucu akı kan i erir. Bu durum, bu akı kanın 1 kg kadannın atmosfere ka ması durumunda 100 yıllık s rede 1 kg CO 2'ye g re 1975 kez global ısınmaya daha fazla etki etmesi anlamına gelir. So utucu akı kan devresine asla kendinizi m dahale etmeyin ya da  r n  par alarına ayrılmaya  alı mayın ve daima bir uzmandan yardımı isteyin.
- *2 Standart test sonu larıne g re enerji t ketimi. Ger ek enerji t ketimi, cihazın kullanım  ekline ve bulundu u yere g re de   isiklik g sterecektir.
- *1 Ist ecanje rashladnog sredstva doprinosi klimatskim promjenama. Rashladno sredstvo s ni im potencijalom globalnog zatopljavanja (GWP) manje  e doprini eti globalnom zatopljenju od rashladnog sredstva s vi im GWP ako se ispu ti u atmosferu. Ovaj uređaj sadr i rashladnu tekućinu  iji GWP iznosi 1975. To zna i da kada bi 1 kg ovog rashladnog sredstva bio ispu ten u atmosferu, utjecaj na globalno zatopljenje bio bi 1975 puta ve i nego da je u 100 godina ispu ten 1 kg CO₂. Krug rashladnog sredstva nikad ne poku avajte otvarati sami kao ni rastavljati proizvod te uvijek zatra ite pomoć stru njaka.
- *2 Potre nja elektri ne energije na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Svama potre nja elektri ne energije ovisi  e o tome kako se uređaj koristi i g de se on nalazi.
- *1 Утеча хладагента приводит к изменениям климата. В случае утечки в атмосферу хладагент с низким потенциалом глобального потепления (GWP) будет в меньшей степени способствовать глобальному потеплению, чем хладагент с более высоким GWP. В данном устройстве содержится охлаждающая жидкость с показателем GWP, составляющим 1975. Это означает, что, если бы 1 кг этой охлаждающей жидкости попал в атмосферу, его воздействие на увеличение глобального потепления было бы в 1975 раз больше, чем при утечке 1 кг CO₂ за 100 лет. Никогда не пытайтесь самостоятельно заниматься с контуром хладагента или самостоятельно разбирать продукт – всегда обращайтесь к профессионалу.
- *2 Потребление энергии на основе результатов стандартного испытания. Текущее потребление энергии будет зависеть от того, как используется прибор и где он установлен.
- *1 Lekkasje fra kj lemedium bidrar til klima ndringer. Kj lemedium med lavere globalt oppvarmningspotensial (GWP) vil bidra til global oppvarming i mindre grad enn et kj lemedium med h yere GWP ved lekkasje ut i atmosf ren. Dette apparatet inneholder en kj lemediumsv eske med en GWP p  1975. Dette betyr at ved lekkasje av 1 kg kj lemediumsv eske til atmosf ren vil innvirkningen p  global oppvarming v re 1975 ganger h yere enn 1 kg CO  over en periode p  hundre  r. Ikke pr v   f ke med k lemediekretsen eller   demontere produktet. R df r deg alltid med en ekspert.
- *2 Energiforbruk basert p  standardtestresultater. Reelt energiforbruk vil avh nge av hvordan apparatet brukes og hvor det plasseres.

PRODUCT INFORMATION (*)				
PACKAGED AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	PKA-RP35HAL		
	OUTDOOR MODEL	PUHZ-ZRP35VKA		
Function (indicate if present)		If function includes heating: Indicate the heating season the information relates to. Indicated values should relate to one heating season at a time. Include at least the heating season		
cooling		Y	Average (mandatory)	
heating		Y	Warmer (if designated)	
			Colder (if designated)	
Item	symbol	value	unit	
Design load				
cooling	Pdesignc	3,6	kW	
heating/Average	Pdesignh	2,4	kW	
heating/Warmer	Pdesignh	x	kW	
heating/Colder	Pdesignh	x	kW	
Declared capacity for cooling, at indoor temperature 27(19)°C and outdoor temperature Tj				
Tj=35°C	Pdc	3,6	kW	
Tj=30°C	Pdc	2,6	kW	
Tj=25°C	Pdc	1,7	kW	
Tj=20°C	Pdc	1,2	kW	
Declared capacity for heating/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	Pdh	2,0	kW	
Tj=2°C	Pdh	1,2	kW	
Tj=7°C	Pdh	0,8	kW	
Tj=12°C	Pdh	1,0	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	2,4	kW	
Tj=operating limit	Pdh	2,2	kW	
Declared capacity for heating/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=2°C	Pdh	x	kW	
Tj=7°C	Pdh	x	kW	
Tj=12°C	Pdh	x	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	x	kW	
Tj=operating limit	Pdh	x	kW	
Declared capacity for heating/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	Pdh	x	kW	
Tj=2°C	Pdh	x	kW	
Tj=7°C	Pdh	x	kW	
Tj=12°C	Pdh	x	kW	
Tj=bivalent temperature	Pdh	x	kW	
Tj=operating limit	Pdh	x	kW	
Tj=-15°C	Pdh	x	kW	
Bivalent temperature				
heating/Average	Tbiv	-10	°C	
heating/Warmer	Tbiv	x	°C	
heating/Colder	Tbiv	x	°C	
Cycling interval capacity				
for cooling	Pcycc	x	kW	
for heating	Pcyh	x	kW	
Degradation co-efficient cooling	Cdc	0,25	-	
Electric power input in power modes other than 'active mode'				
off mode	POFF	15	W	
standby mode	PSB	15	W	
thermostat - off mode	PTO(c/h)	40/20	W	
crankcase heater mode	PCK	0	W	
Capacity control (indicate one of three options)				
fixed		N		
staged		N		
variable		Y		
Seasonal efficiency				
cooling	SEER	5,7	-	
heating/Average	SCOP/A	3,9	-	
heating/Warmer	SCOP/W	x	-	
heating/Colder	SCOP/C	x	-	
Declared energy efficiency ratio, at indoor temperature 27(19)°C and outdoor temperature Tj				
Tj=35°C	EERd	3,8	-	
Tj=30°C	EERd	5,5	-	
Tj=25°C	EERd	8,3	-	
Tj=20°C	EERd	9,6	-	
Declared coefficient of performance/Average season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	COPd	2,7	-	
Tj=2°C	COPd	4,0	-	
Tj=7°C	COPd	4,8	-	
Tj=12°C	COPd	6,1	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	2,4	-	
Tj=operating limit	COPd	2,3	-	
Declared coefficient of performance/Warmer season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=2°C	COPd	x	-	
Tj=7°C	COPd	x	-	
Tj=12°C	COPd	x	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	x	-	
Tj=operating limit	COPd	x	-	
Declared coefficient of performance/Colder season, at indoor temperature 20°C and outdoor temperature Tj				
Tj=-7°C	COPd	x	-	
Tj=2°C	COPd	x	-	
Tj=7°C	COPd	x	-	
Tj=12°C	COPd	x	-	
Tj=bivalent temperature	COPd	x	-	
Tj=operating limit	COPd	x	-	
Tj=-15°C	COPd	x	-	
Operating limit temperature				
heating/Average	Tol	-11	°C	
heating/Warmer	Tol	x	°C	
heating/Colder	Tol	x	°C	
Cycling interval efficiency				
for cooling	EERcyc	x	-	
for heating	COPcyc	x	-	
Degradion co-efficient heating	Cdh	0,25	-	
Annual electricity consumption				
cooling	QCE	221	kWh/a	
heating/Average	QHE	847	kWh/a	
heating/Warmer	QHE	x	kWh/a	
heating/Colder	QHE	x	kWh/a	
Other items				
Sound power level (indoor/outdoor)	LWA	60/65	dB(A)	
Global warming potential	GWP	1975	kgCO2eq	
Rated air flow (indoor/outdoor)	-	720/2700	m3/h	
Contact details for obtaining more information	MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION SHIZUOKA WORKS 3-18-1, Oshika, Suruga-ku, Shizuoka 422-8528, Japan E-mail: melshierp@nb.MitsubishiElectric.co.jp			

(*) This information is based on the "product information requirement" in COMMISSION REGULATION (EU) No206/2012.

TECHNICAL DOCUMENTATION ⁽¹⁾			
PACKAGED AIR CONDITIONER	INDOOR MODEL	PKA-RP35HAL	295H898W249D (mm)
	OUTDOOR MODEL	PUHZ-ZRP35VKA	630H809W300D (mm)
Function			
	cooling	Y	
	heating	Y	
The heating season			
	Average (mandatory)	Y	
	Warmer (if designated)	N	
	Colder (if designated)	N	
Capacity control			
	fixed	N	
	staged	N	
	variable	Y	
Item	symbol	value	unit
Seasonal efficiency ⁽²⁾			
cooling	SEER	5,7	-
heating/Average	SCOP/A	3,9	-
heating/Warmer	SCOP/W	x	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Energy efficiency class			
cooling	SEER	A+	-
heating/Average	SCOP/A	A	-
heating/Warmer	SCOP/W	x	-
heating/Colder	SCOP/C	x	-
Other items			
Sound power level (indoor/outdoor)	LWA	60/65	dB(A)
Refrigerant	-	R410A	-
Global warming potential	GWP	1975	kgCO ₂ eq.
identification and signature of the person empowered to bind the supplier	 TAMURA Hideyo Tamura Manager, Packaged Air Conditioners Quality Control Section MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION SHIZUOKA WORKS		

(1) This information is based on COMMISSION DELEGATED REGULATION (EU)No626/2011.

(2) SEER/SCOP values are measured based on FprEN 14825:2011: Testing and rating at part load conditions and calculation of seasonal performance.